



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

ECE/MP.WAT/WG.2/2008/2
10 September 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

СОВЕЩАНИЕ СТОРОН КОНВЕНЦИИ ПО ОХРАНЕ
И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ТРАНСГРАНИЧНЫХ ВОДОТОКОВ
И МЕЖДУНАРОДНЫХ ОЗЕР

Рабочая группа по мониторингу и оценке

Девятое совещание

Женева, 17-18 июня 2008 года

**ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО МОНИТОРИНГУ И ОЦЕНКЕ
О РАБОТЕ СВОЕГО ДЕВЯТОГО СОВЕЩАНИЯ**

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Введение	1 - 3	4
I. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЦЕДУРНЫЕ ВОПРОСЫ	4 - 6	4
II. ОЦЕНКА СОСТОЯНИЯ ТРАНСГРАНИЧНЫХ ВОД В РЕГИОНЕ ЕЭК ООН.....	7 - 34	5
А. Уроки, извлеченные из подготовки первой оценки	7 - 12	5
В. Вторая оценка.....	13 - 34	7
III. ПИЛОТНАЯ ПРОГРАММА ПО МОНИТОРИНГУ И ОЦЕНКЕ....	35 - 44	13
А. Пилотные проекты по трансграничным рекам	35 - 36	13
В. Пилотные проекты по трансграничным подземным водам....	357 - 39	14
С. Пилотные проекты по трансграничным/международным озерам	40 - 44	15
IV. БАЗА МЕТАДАННЫХ ЕЭК ООН О ТРАНСГРАНИЧНЫХ ВОДАХ В РЕГИОНЕ ЕЭК ООН.....	45 - 53	15
V. МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЦЕНТР ПО ОЦЕНКЕ СОСТОЯНИЯ ВОД.	54 - 62	17
VI. ПОМОЩЬ СТОРОНАМ ПРОТОКОЛА ПО ПРОБЛЕМАМ ВОДЫ И ЗДОРОВЬЯ В ВОПРОСАХ, КАСАЮЩИХСЯ УСТАНОВЛЕНИЯ ЦЕЛЕЙ, ПОКАЗАТЕЛЕЙ И ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ДАННЫХ.....	63	19
VII. РАННЕЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ И ПЛАНЫ ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ ДЕЙСТВИЙ В СЛУЧАЕ ПРОМЫШЛЕННЫХ АВАРИЙ.....	64	19

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
VIII. ПЛАНЫ РАБОТЫ.....	65 - 67	20
А. План работы на 2007-2009 годы.....	65	20
В. План работы на 2010-2012 годы и последующий период.....	66 - 67	20
IX. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ	68	21
X. СРОКИ И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ ДЕСЯТОГО СОВЕЩАНИЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ	69	21

Введение

1. Девятое совещание Рабочей группы по мониторингу и оценке состоялось в Женеве 17 и 18 июня 2008 года.
2. В нем участвовали представители следующих стран: Азербайджана, Армении, Беларуси, Болгарии, Венгрии, Грузии, Италии, Испании, Молдовы, Польши, Румынии, Словакии, Турции, Узбекистана, Украины, Финляндии, Франции, Чешской Республики и Эстонии.
3. В совещании также участвовали представители следующих организаций: Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Сотрудничающего центра по вопросам оценки качества и охраны подземных вод Всемирной организации здравоохранения (принимающая организация - Геологическая служба Великобритании), Международного центра по оценке ресурсов подземных вод (МЦОРПВ), Международного центра по оценке состояния вод (МЦОВ), Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), Европейского агентства по окружающей среде (ЕАОС), секретариата Международной комиссии по бассейну реки Сава, секретариата Конвенции по водно-болотным угодьям, имеющим международное значение главным образом в качестве мест обитания водоплавающих птиц (Рамсарской конвенции), Научно-информационного центра Межгосударственной координационной водохозяйственной комиссии Центральной Азии (НИК-МКВК), Союза защиты Арала и Амударьи, Глобального водного партнерства - Украина, Международной сети центров по водной среде для Балкан (МСЦВСБ) и института "Биофорск" - Норвежского института по сельскохозяйственным и экологическим исследованиям.

I. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЦЕДУРНЫЕ ВОПРОСЫ

4. Председатель Рабочей группы г-жа Леа Кауппи (Финляндия) открыла совещание и сделала вступительное заявление. Она отметила, что обсуждение будет посвящено широкому кругу вопросов, призванных заложить основу для будущего плана работы, который будет принят на пятом совещании Сторон Конвенции (10-12 ноября 2009 года). К их числу относятся подготовка второй оценки состояния трансграничных вод в регионе ЕЭК ООН, пилотных программ, разработка базы метаданных и мероприятий в рамках МЦОВ.
5. Рабочая группа утвердила повестку дня, содержащуюся в документе ECE/MP.WAT/WG.2/2008/1.

6. Рабочая группа утвердила доклад о работе своего восьмого совещания (MP.WAT/WG.2/2007/2), состоявшегося с 25 по 27 июня 2007 года в Хельсинки. Секретариат принес извинения за задержку с подготовкой доклада. Задержка вызвана недостаточной обеспеченностью секретариата людскими ресурсами, что не позволило завершить работу над докладом вскоре после проведения совещания и одновременно обеспечить своевременную подготовку первой оценки для шестой Конференции министров "Окружающая среда для Европы" (Белград, 10-12 октября 2007 года).

II. ОЦЕНКА СОСТОЯНИЯ ТРАНСГРАНИЧНЫХ ВОД В РЕГИОНЕ ЕЭК ООН

A. Уроки, извлеченные из подготовки первой оценки

7. Председатель напомнила о том, что первая оценка была с успехом представлена на Белградской конференции министров. Министры с удовлетворением приняли к сведению эту оценку и предложили Совещанию Сторон Конвенции подготовить вторую оценку для следующей Конференции "Окружающая среда для Европы" (ECE/BELGRADE.CONF/2007/8, пункт 10).

8. Секретариат представил записку, посвященную второй оценке (ECE/MP.WAT/WG.2/2008/3), подготовленную руководящей группой, состоящей из представителей стран и организаций, в соответствии с поручением Рабочей группы, данным на ее предыдущем совещании. В ней напоминает, что оценка является главным итогом деятельности по осуществлению Конвенции в соответствии с решением третьего совещания Сторон. Основным достоинством оценки является тот факт, что она была подготовлена экспертами, которые были официально назначены странами, чем правительства продемонстрировали очевидную заинтересованность в ее проведении. Секретариат подчеркнул, что в данной коллективной работе приняли участие многие партнерские организации, например Институт окружающей среды Финляндии, Гидрометеорологический институт Словакии, федеральное министерство по вопросам окружающей среды Германии, Геологическая служба Великобритании, ОРПО/ГРИД-Европа, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, ЮНЕСКО и ОБСЕ. Секретариат выразил свою признательность всем партнерам, внесшим свой вклад в подготовку столь ценного труда.

9. Секретариат проинформировал об основном предназначении оценки и охарактеризовал ее основные достоинства, а именно: а) широкий географический охват, позволяющий получать информацию о большом числе речных бассейнов; б) краткость изложения, позволившую охватить широкий спектр вопросов; и с) изложение нового

материала по вновь возникающим вопросам, который никогда ранее не публиковался в столь всеобъемлющем виде. Кроме того, удачный формат публикации повысил ее привлекательность для различных целевых групп и способствовал ее широкому использованию.

10. Секретариат также проинформировал о недостатках оценки и проанализировал уроки, извлеченные в ходе ее подготовки. К их числу относится позднее представление оценки Белградской конференции министров, что не позволило обратиться с предложением о ее включении в официальную повестку дня Конференции. Также была упомянута недостаточная работа по ее пропаганде и отсутствие должных усилий по координации ее подготовки с другими соответствующими докладами об оценке, подготовленными для Белградской конференции. Секретариат также подчеркнул важное значение ряда практических вопросов, например необходимости проведения субрегиональных подготовительных совещаний, выплаты небольших сумм экспертам из стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии (ВЕКЦА) и Юго-Восточной Европы (ЮВЕ), а также выделения надлежащих людских и финансовых ресурсов, которые являются ключевыми предварительными условиями достижения успеха в работе.

11. Участники вновь подтвердили значительную политическую полезность оценки. Данное исследование было положительно оценено в соответствующих странах и организациях и оказало помощь директивным органам, поскольку в нем указываются области и вопросы, по которым необходимо провести дальнейшую работу. Оно способствовало принятию информированных решений по вопросам управления совместными водными ресурсами и заложило основу для постоянного двустороннего и многостороннего сотрудничества в соответствии с Конвенцией. Оно послужило инструментом выявления трендов и потребностей, связанных с охраной трансграничных вод и устойчивым управлением ими. Рабочая группа согласилась с тем, что выводы оценки помогут создать основу для стратегических направлений работы в соответствии с Конвенцией. Было упомянуто еще одно преимущество, заключающееся в том, что подготовка оценки позволила объединить усилия экспертов из разных областей и что такое объединение экспертного потенциала знаний следует поощрять и далее.

12. В то же время Рабочая группа отметила ряд аспектов, которые препятствовали использованию оценки. Некоторые участники сочли, что поскольку текст носил общий характер, это не позволило привлечь к нему внимание достаточного числа технических экспертов и сотрудников совместных водохозяйственных органов. По мнению других, обеспечение надлежащего баланса между технической и повествовательной частями следует отнести к достоинствам оценки. Некоторые участники сочли, что следует приложить дополнительные усилия к расширению состава участников подготовительного

процесса, поскольку это способствовало бы более широкому использованию исследования заинтересованными сторонами на последующих этапах. Рабочая группа согласилась, что следует предпринять дополнительные усилия по пропаганде оценки и что решающая роль в этом деле принадлежит координационным центрам.

В. Вторая оценка

13. Рабочая группа приняла решение о том, что вторую оценку следует представить на следующей Конференции "Окружающая среда для Европы" в качестве одного из пунктов ее официальной повестки дня.

1. Сфера охвата, целевые группы и содержание

14. Рабочая группа приняла решение о том, что вторая оценка должна охватывать азиатскую и европейскую части региона ЕЭК ООН и, поскольку следующая Конференция "Окружающая среда для Европы", как ожидается, пройдет в Казахстане, в ней основное внимание следует уделить центрально-азиатскому субрегиону. Также предлагалось, чтобы в охват оценки были включены соседние государства стран Центральной Азии (например, Афганистан, Исламская Республика Иран и Китай). Было подчеркнуто, что акцент на Центральную Азию будет способствовать проведению дискуссий по водным вопросам на субрегиональном уровне между центрально-азиатскими правительствами. По мнению Рабочей группы, в рамках этой оценки не следует делать упор на североамериканском субрегионе.

15. Рабочая группа согласилась, что основными целевыми группами второй оценки могли бы стать директивные органы, эксперты по проблемам воды и совместные органы. В этой связи было предложено подготовить два материала, отвечающих потребностям различных аудиторий: а) иллюстративное резюме для директивных органов, и б) более обширный доклад, аналогичный первой оценке, для других читателей. Кроме того, было предложено также разработать материал, предназначенный для широкой общественности и средств массовой информации.

16. Что касается содержания, то Рабочая группа подчеркнула, что во второй оценке следует также уделить внимание достигнутым позитивным результатам по созданию правовых и институциональных механизмов, относящихся к трансграничным водохозяйственным органам, включая существующие совместные органы и совместные программы мониторинга, а также связанные с ними виды деятельности. Помимо обновления информации, содержащейся в первой оценке, вторая оценка должна иллюстрировать прогресс, достигнутый в деле реализации концепции комплексного

управления водными ресурсами. Больше внимания будет уделено вопросу качества воды. Кроме того, Рабочая группа приняла решение о том, что:

- a) вторая оценка должна носить более комплексный характер и, при необходимости, содержать определенную информацию о социальных и санитарных аспектах;
- b) такие новые вопросы, как влияние изменения климата, могли бы быть освещены в отношении наиболее затронутых ими районов;
- c) следует включить оценку экологического состояния некоторых трансграничных объектов Рамсарской конвенции;
- d) следует обеспечить комплексный анализ поверхностных и подземных вод. Основное внимание следует уделять проблемам, выявленным в районах залегания общих подземных вод. В оценку подземных вод следует включать геологический и гидрологический компоненты;
- e) план проведения оценки мог бы быть разработан таким образом, чтобы в ней представлялись сведения по избранным общим темам. Кроме того, содержание оценки, по возможности, следует максимально увязывать с темами следующей Конференции "Окружающая среда для Европы".

17. С учетом обобщающего характера оценки Рабочая группа согласилась с необходимостью проведения подготовительной работы в тесном сотрудничестве с Рабочей группой по комплексному управлению водными ресурсами путем

- a) осуществления мероприятий, реализуемых по линии этой Рабочей группы, и
- b) мобилизации усилий соответствующих экспертов.

2. Временные рамки и рабочие механизмы

18. Председатель обратила внимание Рабочей группы по мониторингу и оценке на предлагаемые временные рамки для подготовки второй оценки. Она подчеркнула, что в предложении учтены меры, необходимые для эффективного сбора информации, подготовки документов и проведения совещаний органов, которые должны рассмотреть проект оценки на различных этапах ее подготовки. Рабочая группа согласилась с предложенными временными рамками и подчеркнула важность своевременного начала подготовительной работы.

19. Рабочая группа согласилась с тем, что эту работу следует максимально координировать с другой соответствующей деятельностью, проводимой по линии различных механизмов (например, в Центральной Азии в рамках процесса "Окружающая среда для Европы"), с тем чтобы обеспечить синергизм между ними и выгоды для всех партнеров. Основная задача будет заключаться в использовании полезного потенциала этих процессов и их результатов, нахождении собственной ниши и одновременно пропаганде оценки среди этих инициатив. Кроме того, Рабочая группа подчеркнула необходимость в тесном сотрудничестве с совместными органами.

20. Рабочая группа обсудила потребность в сотрудничестве между ЕЭК ООН и ЕАОС в деле проведения второй оценки. ЕАОС проинформировало о своей работе над Системой информации о воде для Европы (WISE) и базой данных по воде (Waterbase) и изложило Рабочей группе свои взгляды на то, каким образом оно могло бы внести вклад в подготовку второй оценки. ЕАОС сообщило Рабочей группе, что данные представляют 38 стран-членов и сотрудничающие центры на добровольной основе. Сбор данных проводится официально назначенными координационными центрами и в некоторых случаях справочными центрами, курирующими некоторые темы. ЕАОС отметило, что сбор информации и обмен ею с другими партнерами в различных целях является руководящим принципом системы совместно используемой информации в области окружающей среды (SEIS) ЕАОС. В этой связи ЕАОС предложило следующие возможные области сотрудничества:

а) следующий доклад ЕАОС о состоянии окружающей среды и прогнозах должен быть выпущен в 2010 году. Как ожидается, в докладе будут охвачены вопросы водных ресурсов, включая аспекты, касающиеся качества вод. Предварительный проект доклада будет готов осенью 2008 года;

б) ЕАОС уже располагает весьма релевантной информацией о трансграничных водах региона ЕС/ЕАОС, которая хранится в системе WISE и базе данных Waterbase, и будет получать ее благодаря механизму представления данных, предусмотренному Рамочной директивой по воде Европейского союза (ЕС);

в) кроме того, ЕАОС планирует подготовить свой следующий общеевропейский доклад летом 2010 года до проведения следующей Конференции "Окружающая среда для Европы".

21. Рабочая группа подтвердила, что сотрудничество ЕАОС и ЕЭК ООН в подготовке второй оценки имеет весьма важное значение. В то же время она подняла ряд вопросов, вызывающих беспокойство, которые требуют рассмотрения. К их числу относятся:

а) размещение в системе WISE и базе данных Waterbase всеобъемлющих агрегированных данных и оценок, что является более предпочтительным вариантом по сравнению с хранением в ней необработанных данных; и б) практическая возможность извлечения данных трансграничного характера из общего массива данных. Также отмечалось, что ЕАОС планирует внедрить механизм представления данных на основе бассейнового подхода только после 2010 года.

22. С учетом вышеизложенного Рабочая группа пришла к выводу о том, что ей следует придерживаться предложенных сроков для подготовки второй оценки. В то же время она предложила наладить тесное сотрудничество между ЕЭК ООН и ЕАОС в подготовке планов и проектов своих соответствующих докладов об оценке, с тем чтобы охватить отмеченные выше вопросы и обеспечить координацию и добиться эффективности в подготовке двух докладов. Рабочая группа сочла, что ЕЭК ООН не следует ограничивать это сотрудничество лишь использованием данных, но что его также следует распространить на проводимую ЕАОС оценку и оказывать ему в этой связи свое содействие. Последнее имеет особое значение, поскольку трансграничный характер оценки будет иметь положительное значение для работы, выполняемой ЕАОС. Кроме того, Рабочая группа настоятельно рекомендовала представить общеевропейский доклад ЕАОС и вторую оценку на следующей Конференции "Окружающая среда для Европы" в виде одного пакета из двух взаимодополняющих документов.

23. Участвовавшие в совещании различные организации также выразили свои мнения по вопросу о подготовке второй оценки и предложили помощь в ее подготовке.

24. ОБСЕ предложила использовать итоги рабочего совещания, состоявшегося в рамках проекта "Потенциал для сотрудничества по водным ресурсам" (ПСВР) (Алматы, Казахстан, 2007 год). ОБСЕ также отметила, что проект ПСВР мог бы внести вклад в организацию будущих субрегиональных совещаний по проведению второй оценки. ОБСЕ отметила, что председательство Казахстана в ОБСЕ в 2010 году может способствовать проведению этих мероприятий. Кроме того, ОБСЕ предложила опереться на:

а) проводимую в Центральной Азии Программой развития Организации Объединенных Наций работу по комплексному управлению водными ресурсами (КУВР); б) оценку ресурсов Каспийского моря и реки Амударья, выполненную по линии инициативы "Окружающая среда и безопасность" (ОСБ); и с) соответствующие итоги Конференции высокого уровня "Водные союзы - новые перспективы сотрудничества и безопасности в Центральной Азии" (Берлин, 2008 год).

25. МЦОВ и Глобальное партнерство по воде для Центральной и Восточной Европы (ГПВ-ЦВЕ) подтвердили свою поддержку подготовке оценки, которая будет

осуществляться в форме оказания технической помощи организации субрегиональных совещаний и найма экспертов для подготовки доклада. МЦОВ и ГПВ-ЦВЕ также могли бы представить некоторые тематические исследования для включения в доклад. ЕЭК ООН было предложено связаться со штаб-квартирой ГВП с целью заключения официальных договоренностей по этому сотрудничеству.

26. ЮНЕСКО подчеркнула необходимость привлечения руководителей водохозяйственных органов различных уровней. Она также внесла ряд следующих практических предложений в поддержку подготовительной работы, касающихся:

- a) использования образовательной программы ЮНЕСКО по подземным водам;
- b) поддержки субрегиональных совещаний путем покрытия расходов экспертов и внесения взносов натурой;
- c) помощи в проведении комплексного анализа в области подземных и поверхностных трансграничных вод в ее Международном центре по оценке ресурсов подземных вод (МЦОРПВ);
- d) ее роли в оказании содействия оценке, в том числе по линии ее курсов по комплексному управлению ресурсами подземных вод и путем организаций различных мероприятий.

27. Секретариат Рамсарской конвенции проинформировал Рабочую группу о том, что он мог бы оказать помощь в оценке экосистем водно-болотных угодий (например, на участках в бассейне реки Дунай и на Чудском озере/озере Пейпси, охватываемых Рамсарской конвенцией). Эта оценка могла бы охватывать экологические аспекты, вопросы биоразнообразия и, возможно, некоторые социальные аспекты.

28. Кроме того, Рабочая группа согласилась с необходимостью обеспечения координации в проведении различных оценок, осуществляемых в рамках различных механизмов (например, по линии Рамочной директивы ЕС по воде, Комиссии по защите морской среды Балтийского моря (Хельсинкской комиссии) и Комиссии ОСПАР по защите морской среды и северо-восточной Атлантики). Испания подчеркнула, что подготовительной работе должны также содействовать мероприятия различных целевых групп и рабочих групп по осуществлению Конвенции и Протокола по проблемам воды и здоровья. Италия сообщила, что она возглавит работу по осуществлению Стратегии ЕС для Центральной Азии и, поскольку вода является одним из охватываемых ею вопросов, Италия могла бы рассмотреть вопрос о возможном вкладе этой инициативы в проведение

оценки. Венгрия предложила, чтобы данные мониторинга, проводимого совместными органами, представлялись на совещаниях Рабочей группы. Украина отметила, что реализуемый в настоящее время проект ТАСИС¹ по управлению водными ресурсами, в котором участвуют Армения, Азербайджан, Беларусь, Грузия, Молдова и Украина, также мог бы использоваться в целях оценки.

29. Рабочая группа согласилась, что базу метаданных следует использовать в качестве вспомогательного инструмента для сбора информации, необходимой для оценки.

30. Рабочая группа учредила руководящую группу по подготовке второй оценки и предложила сформировать ее в следующем составе: Финляндия (Председатель), Германия, Грузия, Казахстан, Украина, Швейцария, ЕАОС, МЦОВ, ГПВ-ЦВЕ, ЮНЕСКО, ОБСЕ и секретариат Рамсарской конвенции. Руководящая группа займется реализацией ряда задач, включая доработку общего плана и согласование рабочих процедур и финансирования. По мнению Рабочей группы, в составе руководящей группы также должна быть представлена одна сторона от ЮВЕ; секретариат Международной комиссии по бассейну реки Сава предложил свое содействие в определении соответствующего представителя. Рабочим языком руководящей группы будет английский.

3. Смета расходов и мобилизация финансирования

31. Секретариат проинформировал Рабочую группу о том, что общие сметные расходы на трехлетний период составляют около 700 000 долл. США. Из этих средств будут покрываться расходы на персонал, организацию субрегиональных совещаний, путевые расходы сотрудников, путевые расходы участников, оплата консультационных услуг экспертов, расходы на редактирование, перевод, подготовку макета и составление карт. Секретариат подчеркнул, что наличие квалифицированных, преданных делу сотрудников, отвечающих за подготовку второй оценки, имеет ключевое значение для успешного проведения столь сложного мероприятия. Необходимо, чтобы мобилизация финансирования для этой деятельности осуществлялась совместными усилиями, направленными на объединение ресурсов, предоставляемых различными донорами, с тем чтобы реализация проекта проходила в духе подлинного трансграничного сотрудничества.

32. Секретариат проинформировал Рабочую группу о том, что правительства Швейцарии и Германии уже выделили гранты на проведение этой деятельности и

¹ Программа технической помощи Европейской комиссии Содружеству Независимых Государств.

обратился к другим странам также выделить средства. Он подчеркнул, что приоритетное внимание следует уделять финансированию расходов на персонал, поскольку в ином случае будет невозможно начать работу.

33. Рабочая группа согласилась с тем, что мобилизация достаточных финансовых ресурсов имеет жизненно важное значение и обсудила возможные пути и способы привлечения средств. Финляндия сообщила, что она рассматривает вопрос о предоставлении эксперта на условиях неполного рабочего времени для оказания поддержки этой деятельности, а также предложила выделить средства по линии программ европейского добрососедства и партнерства.

34. Рабочая группа приняла решение о том, что подготовку второй оценки следует включить в план работы на 2010-2012 годы. Она поручила руководящей группе, возглавляемой Словакией и Финляндией, при поддержке секретариата обеспечить реализацию решений, принятых на совещании в отношении подготовки второй оценки и учитывать вопросы наличия ресурсов.

III. ПИЛОТНАЯ ПРОГРАММА ПО МОНИТОРИНГУ И ОЦЕНКЕ

A. Пилотные проекты по трансграничным рекам

35. В соответствии с заявлением, сделанным на четвертом совещании Сторон, секретариат Международной комиссии по бассейну реки Сава представил предложение в отношении пилотного проекта в поддержку разработки плана по управлению бассейном реки Сава. Проект предусматривает два этапа. Основное внимание на этапе 1 уделяется: а) завершению работы над докладом, посвященным анализу состояния бассейна реки Сава; б) определению и рассмотрению ключевых вопросов водохозяйственной деятельности; и с) подготовке основных справочных документов, относящихся к разработке плана по управлению реки Сава. Этап 2 посвящен: а) оценке действующих национальных сетей мониторинга; и б) разработке концепции трансграничной системы мониторинга на реке Сава в отношении поверхностных и подземных вод. Кроме того, Международная комиссия по бассейну реки Сава проинформировала совещание о том, что данное предложение по проекту тесно связано с более широким проектом, представленным Европейской комиссии для получения финансирования, целью которого является поддержка разработке плана по управлению бассейном реки Сава. В случае утверждения реализация проекта ЕК будет начата во втором полугодии 2009 года и, таким образом, этап 1 предложения по проекту заложит основу для реализации более широкого проекта.

36. Рабочая группа поддержала предложение по проекту и обсудила вопрос о возможных путях привлечения средств для его реализации. МЦОВ предложил оказать помощь в подготовке предложения по проекту путем поиска дополнительных источников финансирования, в том числе через Межрегиональную программу сотрудничества Европейского союза (ИНТЕРРЕГ). Он подчеркнул, что в предложении следует четко отразить обязательства и взносы участвующих стран. Рабочая группа предложила МЦОВ обеспечить контроль за привлечением средств и осуществлением проекта. Она также обратилась к секретариату Международной комиссии по бассейну реки Сава с просьбой доложить на следующем совещании о ходе работы по реализации проекта.

В. Пилотные проекты по трансграничным подземным водам

37. Венгрия проинформировала Рабочую группу об итогах реализации пилотного проекта в районе Аггтелек/Словакия по изучению карстовых подземных вод. Проект преследовал несколько целей, включая проверку Руководящих принципов ЕЭК ООН по мониторингу и оценке трансграничных подземных вод и Директивы ЕС по подземным водам, а также составление карт уязвимых участков подземных вод в соответствии с методологией Европейского сотрудничества в области научно-технических исследований (СОНТ). Как ожидается, доклад по проекту, будет завершен к концу нынешнего года и опубликован при поддержке ЮНЕСКО. По итогам осуществления проекта подготовлен ряд предложений о проведении последующей деятельности под эгидой ЕЭК ООН и Европейской комиссии. Основным выводом заключается в том, что эффективное и своевременное использование данных мониторинга способствует надлежащему управлению подземными водами.

38. Рабочая группа приветствовала доклад и подтвердила, что двусторонние проекты такого типа являются весьма эффективными, поскольку они способствуют налаживанию сотрудничества между различными учреждениями по обе стороны границы. Кроме того, проекты позволяют провести анализ того, каким образом упомянутые выше инструменты применяются на практике. Рабочая группа предложила Венгрии представить на следующем совещании Рабочей группы краткую информацию о ходе последующей деятельности по проекту.

39. МЦОВ предложил провести совещание Руководящей группы по подземным водам в конце текущего года. Важным пунктом его повестки дня могла бы стать дальнейшая работа по реализации пилотных проектов по подземным водам. Он напомнил, что Руководящая группа является форумом открытого состава, и пригласил всех участников присоединиться к ней. О своей заинтересованности в участии в деятельности Руководящей группы заявил МЦОРПВ.

С. Пилотные проекты по трансграничным/международным озерам

40. Азербайджан представил информацию о современном состоянии, перспективах и проблемах сотрудничества в области совместного мониторинга и оценки озера Джондари, которое является общим для него и Грузии.
41. Азербайджан внес предложение по новому пилотному проекту, охватывающему широкий круг вопросов, в частности анализ потребностей, проведение совещаний экспертов, учреждение совместного органа, проведение мониторинга и оценки в соответствии с Руководящими принципами ЕЭК ООН по мониторингу и оценке трансграничных и международных озер и Рамочной директивой ЕС по воде, а также подготовку плана КУВР.
42. Грузия заявила о решительной поддержке предложения Азербайджана и подчеркнула, что оно позволит приобрести первый практический опыт в области трансграничного КУВР озера. Также было отмечено, что в рамках проекта следует приложить все усилия для налаживания сотрудничества и координации с реализуемыми в регионе инициативами, например с проектом "Окружающая среда и безопасность" (ОСБ), относящимся к реке Кура. Финляндия проинформировала совещание о том, что она заинтересована в оказании поддержки осуществлению этого предложения по проекту.
43. Беларусь выразила свою заинтересованность в реализации пилотного проекта по совместным с Латвией и Российской Федерацией трансграничным озерам. Рабочая группа предложила Беларуси подготовить подробное предложение по этому вопросу для его представления на следующем совещании группы.
44. Рабочая группа приняла решение включить пилотную программу по мониторингу и оценке в план работы на 2010-2012 годы.

IV. БАЗА МЕТАДАННЫХ О ТРАНСГРАНИЧНЫХ ВОДАХ В РЕГИОНЕ ЕЭК ООН

45. Председатель напомнила о решении четвертого совещания Сторон, касающемся этого вопроса (ECE/MP.WAT/2006/17), и соответствующих итогах рабочего совещания на тему "Потенциал для сотрудничества по водным ресурсам" (ПСВР), посвященного совместному мониторингу и оценке общих водных бассейнов, включая создание систем

раннего предупреждения и оповещения (Тбилиси, 31 октября - 2 ноября 2005 года)², на котором участники предложили создать интерактивный механизм оценки информации о состоянии трансграничных водных объектов в субрегионе ВЕКЦА, а также подняли вопрос о включении информации по трансграничным подземным водам.

46. Председатель проинформировала участников о том, что после проведения предыдущего совещания Рабочей группы Международное бюро по водам от имени Франции любезно согласилось возглавить работу по реализации этой инициативы, а впоследствии подготовило концептуальный документ, посвященный базе метаданных. Вместе с тем Председатель предварительно предложила другим выступающим проинформировать Рабочую группу об аналогичных мероприятиях на субрегиональном и глобальном уровнях, которые должны определить направленность будущей работы в данной области.

47. Кафедра ЮНЕСКО и Международная сеть центров по водной среде для Балкан (МСЦВСБ) представили размещенную на вебсайте базу данных, которая используется всеми сторонами для мониторинга совместных водных горизонтов в Средиземноморском регионе. Были приведены примеры опыта, накопленного ЮНЕСКО и МСЦВСБ в этой области. Также была подчеркнута важная роль заинтересованных сторон в этой деятельности.

48. МКВК выступила с сообщением о структуре и содержании Региональной информационной базы водного сектора Центральной Азии (РИБВСЦА). МКВК подчеркнула ключевое значение обмена данными и обеспечения беспрепятственного доступа к данным для пяти государств Центральной Азии и отметила, что данные главным образом представляют государственные органы и учреждения. В 1992 году государства Центральной Азии подписали соглашение, направленное на обеспечение совместного управления и охраны водных ресурсов. РИБВСЦА разработана с целью оказания поддержки осуществлению данного соглашения. Проект финансируется, главным образом, правительством Швейцарии.

49. МЦОРПВ проинформировал о работе по согласованию данных и управлению информацией о международных совместных подземных водах, а также о технических мероприятиях (например, согласовании форматов, классификаций, терминологии и справочных систем), проведенных МЦОРПВ. Выступающий также описал структуру и контент системы МЦОРПВ и проинформировал Рабочую группу о национальной системе метаинформации (НАМИС).

² See http://www.unece.org/env/water/cwc/monit_assess.htm.

50. Международное бюро по водам представило предложение о создании базы метаданных ЕЭК ООН о водохозяйственном секторе стран ВЕКЦА (ECE/MP.WAT/WG.2/2008/4 и Corr.1). Его главными задачами являются упрощение поиска данных и предоставление доступа к данным и информации. Бюро продемонстрировало различные элементы информационной системы, относящиеся, в частности, к словарям данных, основным массивам данных, обмену данными, сервисам каталога и веб-сервисам.

51. Азербайджан, Грузия и Украина выразили свою заинтересованность в участии в будущем проекте. В этой связи Украина сообщила о совместном с Молдовой проекте на реке Днестр и предложила использовать этот проект в качестве пилотного района. Армения, Беларусь, Молдова и Узбекистан также выразили свою явную заинтересованность в этой деятельности и попросили представить дополнительную информацию. Другим странам ВЕКЦА было предложено выразить свою заинтересованность в участии в данном проекте, а секретариату Конвенции было поручено контролировать этот процесс.

52. МСЦВСВ выразил готовность сотрудничать в разработке базы метаданных, а МКВК заявил о своем желании участвовать в возможном проекте по разработке базы данных для Центральной Азии по природоохранным вопросам.

53. Рабочая группа согласилась, что создание базы метаданных по водам для региона ВЕКЦА является важной задачей. Она могла бы явиться дополнением к базе данных WISE и уже созданной базе метаданных для Средиземноморского субрегиона; отмечалось, что каталог также следует подготовить и на русском языке. Кроме того, Рабочая группа подчеркнула, что эта база данных могла бы использоваться в целях подготовки будущих вариантов оценки. В связи с этим Рабочая группа предложила Международному бюро по водам продолжить возглавлять эту деятельность от имени Франции и доложить о проделанной работе на следующем совещании Рабочей группы. С учетом этого Рабочая группа приняла решение включить пункт о разработке базы метаданных в план работы на 2010-2012 годы и содействовать началу деятельности и осуществлению мероприятий по этой теме до 2010 года.

V. МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЦЕНТР ПО ОЦЕНКЕ СОСТОЯНИЯ ВОД

54. Словакия проинформировала Рабочую группу о реализации своего предложения, внесенного на четвертом совещании Сторон, разместить МЦОВ в Гидрометеорологическом институте Словакии. Она подтвердила, что перебазирование

МЦОВ в Гидрометеорологический институт Словакии было завершено и что в его секретариате в настоящее время работают два сотрудника.

55. Предусмотрены следующие источники финансирования деятельности МЦОВ:
а) бюджет Гидрометеорологического института Словакии; и б) бюджет министерства иностранных дел Словакии. МЦОВ также следует привлекать средства Европейской комиссии. Словакия намеревается усилить поддержку МЦОВ в плане реализации текущих и новых пилотных проектов.
56. Рабочая группа обсудила вопрос о будущей роли МЦОВ, запланированных ею мероприятиях и предложения в отношении ее приоритетов на двухлетний период 2008-2009 годов на основе плана работы, подготовленного МЦОВ (см. неофициальный документ WGMA/2008/Inf. 1).
57. Основное внимание в работе МЦОВ будет уделяться выявлению пилотных проектов и мобилизации финансирования для их реализации. Предварительным условием для проведения любой деятельности должна являться заинтересованность в ней участвующих стран и подтверждение перспективности проектов. Кроме того, было предложено подготовить для пилотных проектов пересмотренный круг ведения.
58. Кроме того, участники также согласились с тем, что МЦОВ в тесном сотрудничестве с ГВП-ЦВЕ будет содействовать подготовке второй оценки.
59. Рабочая группа поддержала предложение о проведении конференции по специальному мониторингу при том понимании, что основной упор в работе вплоть до 2010 года следует делать на определении потребностей, которые будут рассматриваться на этой конференции. Еще одним мероприятием, получившим поддержку, является рабочее совещание по практическому осуществлению Руководящих принципов ЕЭК ООН по мониторингу и оценке трансграничных вод.
60. К числу других согласованных мероприятий относятся создание вебсайта, возможно, на английском и русском языках (этот вебсайт www.iwacportal.com вскоре должен начать работу) и подготовка информационного бюллетеня. Этот бюллетень будет готовиться при условии наличия значительного спроса на него.
61. Словакия сообщила, что в конце 2008 года между ЕЭК ООН и министерством окружающей среды Словакии будет подписан меморандум о взаимопонимании, касающийся сотрудничества по МЦОВ. Впоследствии МЦОВ направит письмо с приглашением своим нынешним членам и кандидатам в члены МЦОВ о присоединении к

осуществляемой им деятельности. Церемония открытия МЦОВ запланирована на конец 2008 года.

62. Председатель рекомендовала правительствам и заинтересованным сторонам присоединиться к деятельности МЦОВ. Рабочая группа выразила признательность Словакии за проделанную ею работу и выразила надежду, что МЦОВ станет эффективным инструментом, содействующим осуществлению Конвенции в масштабах всего региона.

VI. ПОМОЩЬ СТОРОНАМ ПРОТОКОЛА ПО ПРОБЛЕМАМ ВОДЫ И ЗДОРОВЬЯ В ВОПРОСАХ, КАСАЮЩИХСЯ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ЦЕЛЕЙ, ПОКАЗАТЕЛЕЙ И ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ДАННЫХ

63. Секретариат проинформировал Рабочую группу о планах, принятых в соответствии с программой работы по осуществлению Протокола по проблемам воды и здоровья, касающихся разработки целей, показателей и руководящих принципов представления данных. Рабочая группа по показателям и отчетности, возглавляемая Швейцарией, провела свое первое совещание в марте 2008 года. Ранее состоялось совещание руководящей группы экспертов по подготовке первого проекта предложения, касающегося руководящих принципов, для рассмотрения Целевой группой. Секретариат подчеркнул необходимость налаживания тесного сотрудничества на национальном уровне по этому вопросу между экспертами, представляющими Рабочую группу по мониторингу и оценке, Рабочую группу по комплексному управлению водными ресурсами и Совещание Сторон Протокола по проблемам воды и здоровья. Он также рекомендовал правительствам, не назначивших своих представителей в Целевую группу по показателям и отчетности³, сделать это.

VII. РАННЕЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ И ПЛАНЫ ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ ДЕЙСТВИЙ В СЛУЧАЕ ПРОМЫШЛЕННЫХ АВАРИЙ

64. Секретариат проинформировал Рабочую группу о последних мероприятиях Совместной группы экспертов по проблемам воды и промышленным авариям⁴ и сообщил о позитивных результатах, достигнутых в разработке руководящих принципов разработки

³ С информацией о Целевой группе по показателям и отчетности можно ознакомиться по адресу: http://www.unece.org/env/water/meetings/documents_TFIR.htm.

⁴ С информацией о Совместной группе экспертов по проблемам воды и промышленным авариям можно ознакомиться по адресу: <http://www.unece.org/env/teia/water.htm>.

трансграничных планов чрезвычайных действий в случае промышленных аварий (см. неофициальный документ JEG.17-Inf.2). Секретариат подчеркнул, что в работе, проводимой Совместной группой экспертов, не участвуют эксперты из водохозяйственного сектора, и предложил правительствам принять участие в будущих совещаниях группы.

VIII. ПЛАНЫ РАБОТЫ

A. План работы на 2007-2009 годы

65. Председатель представила раздел плана работы (см. неофициальный документ WGMA/2007/1), касающийся деятельности Рабочей группы, который был принят Сторонами на их четвертом совещании. Председатель отметила, что в соответствии с решением, принятым на предыдущем совещании Рабочей группы, мероприятия, относящиеся к подготовке технических руководящих принципов, были отложены. Она еще раз обратила внимание на то, что элемент плана работы, касающийся наращивания потенциала, рассматривался на семинаре по мониторингу и оценке трансграничных вод, организованном сразу же после проведения этого совещания (16-17 июня 2008 года).

B. План работы на 2010-2012 годы и последующий период

66. Исходя из решений, принятых в рамках предыдущих пунктов повестки дня, и итогов семинара по мониторингу и оценке трансграничных вод Рабочая группа обсудила среднесрочную (до 2012 года) и долгосрочную (после 2012 года) стратегию осуществления Конвенции, касающуюся мониторинга и оценки, в том числе перечень первоочередных мероприятий, которые будут включены в план работы на 2010-2012 годы. Она приняла решение о том, что план работы на 2010-2012 годы должен включать в себя: а) проведение второй оценки трансграничных рек, озер и подземных вод в регионе ЕЭК ООН; б) осуществление пилотных проектов (в том числе в бассейне реки Сава и озера Джандари); с) мероприятия, проводимые МЦОВ; и d) создание базы метаданных. Другая обсуждавшаяся деятельность могла бы, при необходимости, быть запланирована на последующий период. Материалы для мероприятий, проводимых по линии компонента Водной инициативы ЕС для ВЕКЦА, в первую очередь в рамках диалогов по вопросам национальной политики в области комплексного управления водными ресурсами и мероприятий по наращиванию потенциала с уделением особого внимания странам ВЕКЦА и ЮВЕ, среди прочего, с целью передачи опыта в осуществлении Рамочной директивы ЕС по воде странам, не входящим в ЕС, могли бы готовиться в рамках вышеупомянутых элементов плана работы.

67. Рабочая группа поручила Словакии и Финляндии оказать поддержку секретариату в подготовке предложения по плану работы на 2010-2012 годы к своему следующему совещанию. Секретариату было поручено провести оценку ресурсов, необходимых для осуществления плана работы, в том числе расходы на персонал и на проведение мероприятий. Сторонам и странам, не являющимся Сторонами, было предложено проинформировать секретариат о своей готовности возглавить работу по тем или иным направлениям плана работы или принимать в ней участие.

IX. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ

68. Своим Председателем Рабочая группа вновь избрала г-жу Кауппи, а заместителем Председателя - г-на Петера Рончака.

X. СРОКИ И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ ДЕСЯТОГО СОВЕЩАНИЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

69. Словакия выразила готовность провести следующее совещание Рабочей группы в середине июня 2009 года в Братиславе. Рабочая группа поручила Председателю и секретариату подготовить доклад о работе нынешнего совещания для представления на своем следующем совещании.
